

« Un français imbibé de breton » : à Douarnenez, quand le parler douarneniste sert de base pour se réappropriier la langue bretonne

Par Dimitri L'hours

Le 04 février 2025 à 06h10

Ce jeudi 6 février, Emglev Bro Douarnenez et le Port-Musée organisent une réunion publique au Port-Musée, afin de lancer une série d'ateliers hebdomadaires autour du parler douarneniste et de la langue bretonne. Des ateliers qui seront animés par Fulup Kloareg.



De gauche à droite, Anaëlle Le Pann, coordinatrice d'Emglev Bro Douarnenez, Fulup Kloareg, animateur des futurs ateliers et Pierre Gustin, médiateur bretonnant du Port-Musée. (Le Télégramme/Dimitri L'hours)

C'est un rendez-vous qui s'adresse à tous ceux qui, bretonnants ou non bretonnants, Douarnenistes « nés natifs » ou non, s'intéressent de près ou de loin à la culture locale et bretonne au sens large. Jeudi 6 février, à 17 h, au Port-Musée de Douarnenez, Emglev Bro Douarnenez et le Port-Musée organisent une réunion publique qui servira à lancer un cycle d'une dizaine d'ateliers animés par Fulup Kloareg. Le but de cette démarche : approfondir le lien des habitants avec la langue bretonne, en prenant pour base leur connaissance du parler douarneniste.

« les Douarnenistes adorent parler le français mal ! »

« La langue française a été apprise tôt à Douarnenez, plus tôt que dans les campagnes, au début du XXe siècle. C'est ce qui a ouvert la voie à ce que l'on appelle le parler douarneniste, une manière de parler français imbibée de breton », explique Anaëlle Le Pann, coordinatrice d'Emglev Bro Douarnenez. Depuis lors, « les Douarnenistes adorent parler le français, mal ! », sourit Fulup Kloareg. « La connaissance de ce mauvais français de nos parents est un formidable tremplin pour se réapproprier le breton », considère ce militant de la langue bretonne.

Dans la continuité du collectage du parler douarneniste

Pour Isabelle Ménard, du Port-Musée, cette nouvelle proposition culturelle est aussi une manière de valoriser [le travail de collectage du parler douarneniste mené de concert par le musée et Emglev Bro depuis quelques années maintenant](#). La réunion publique organisée jeudi 6 février sera l'occasion pour les participants de manifester leur intérêt et leur désir de prendre part aux futurs ateliers hebdomadaires. « Ils seront organisés en mars et en avril. Le jour et l'heure des ateliers seront décidés en fonction des disponibilités des personnes qui s'inscriront jeudi », précise Anaëlle Le Pann.